

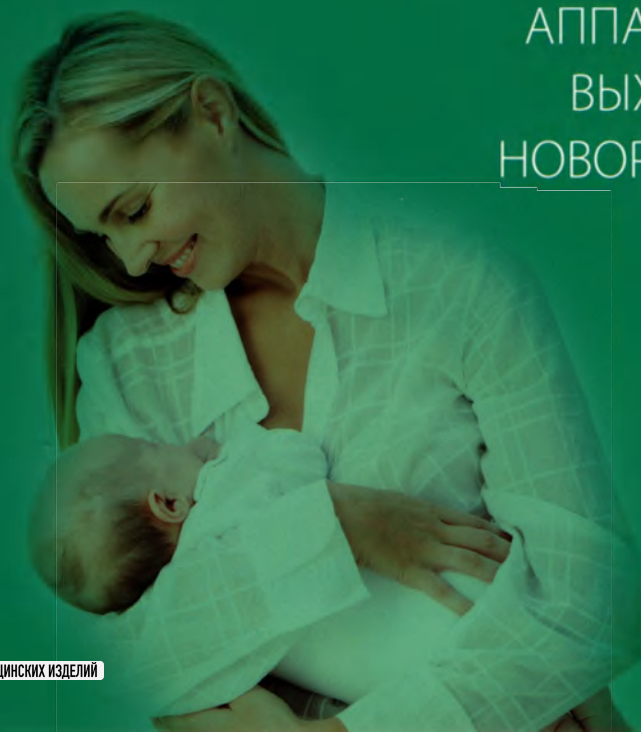


MEDICOR ELEKTRONIKA МЕДИКОР ЭЛЕКТРОНИКА

BABYLIFE®

MEDICAL EQUIPMENTS
AND DEVICES FOR NEONATES

АППАРАТУРЫ ДЛЯ
ВЫХАЖИВАНИЯ
НОВОРОЖДЕННЫХ



ЭЛЕКТРОННАЯ КОПИЯ ОФОРМЛЕНА ЦЕНТРОМ ИСПЫТАНИЙ И РЕГИСТРАЦИИ МЕДИЦИНСКИХ ИЗДЕЛИЙ

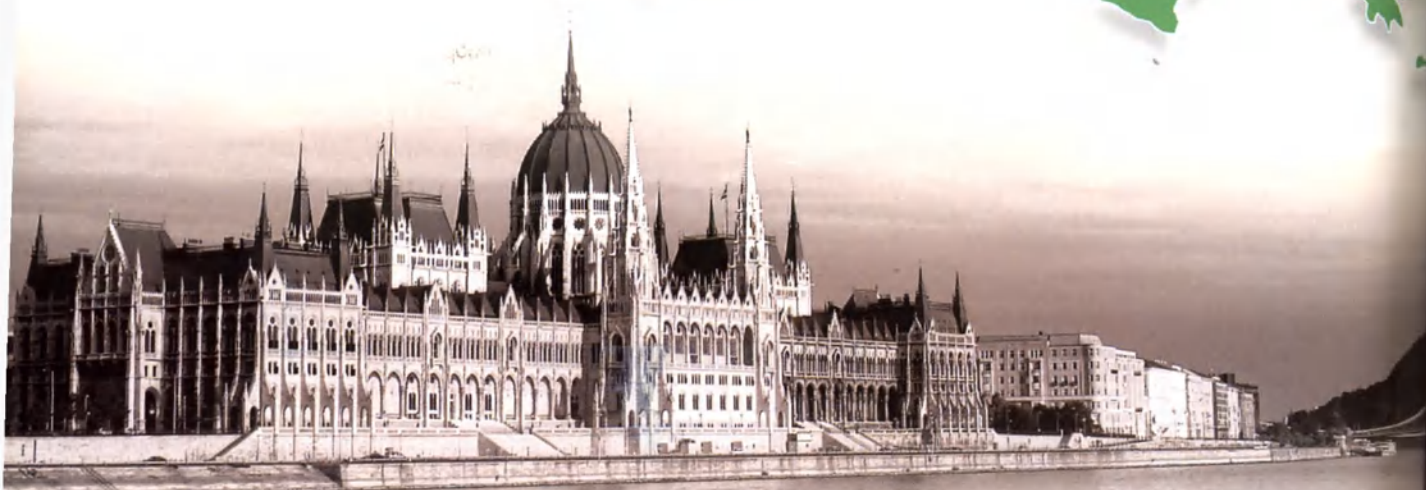
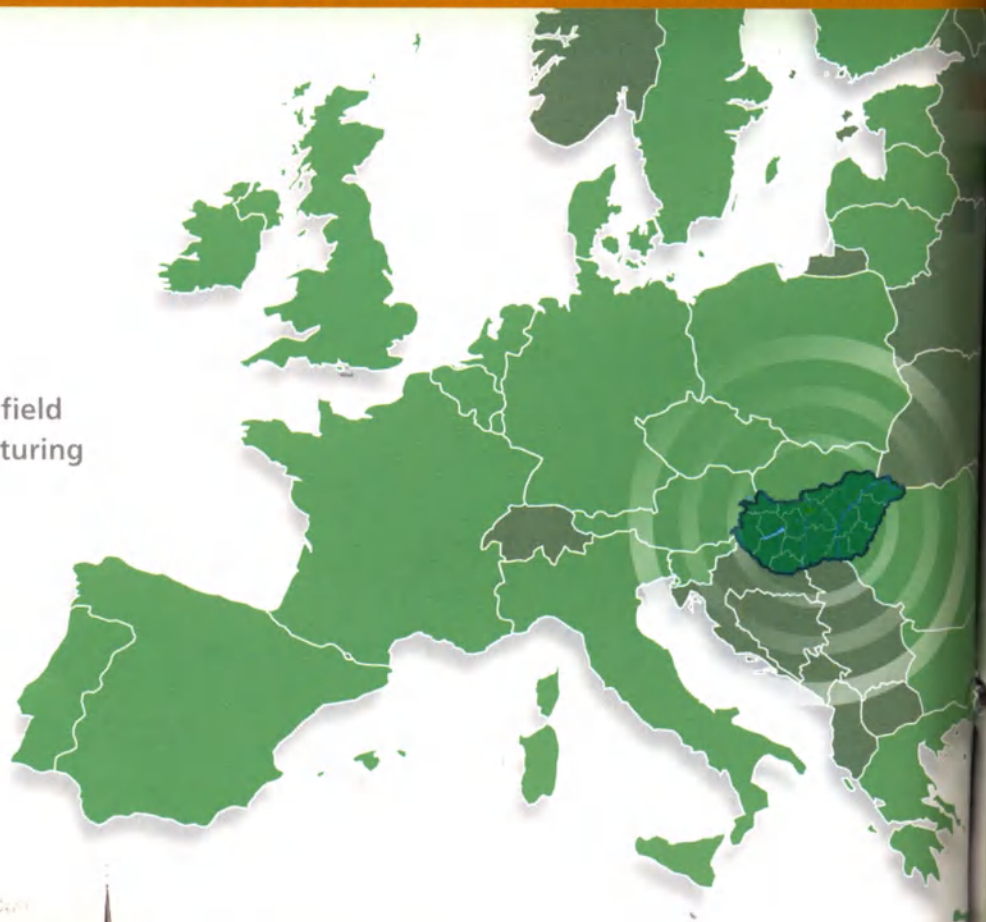


HUNGARY

80 years experience in the field
of medical device manufacturing

ВЕНГРИЯ

80-летний опыт
в области производства
медицинского
оборудования



Parliament, Budapest



Dr Steiner Arnold
CEO,
President



Steiner András Arnold
Deputy CEO,
Vice President

Dear Partners, Уважаемые партнеры,

Medical device manufacturing is one of the oldest and at the same time most innovative branches of Hungarian industry. Being among its oldest participants, over the past decades MEDICOR has gathered great experience in the field of neonatal care. Thanks to our partners on four continents, nowadays we are present in more than 60 countries. Due to its continuous developments, MEDICOR BABYLIFE product line offers the latest cutting-edge technology in the field of neonatal care. Our results reflect our participation in countless successful national and international public tenders and business orders. We are especially proud that UNICEF has found our products worthy of a long-term supply agreement. The catalogue you are holding in your hands will introduce our company to you. Thank you for your attention.

Производство медицинского оборудования является одним из инновационных и традиционных отраслей Венгерской промышленности. МЕДИКОР является старейшим участником, с многолетним опытом, накопленным в области ухода за новорожденным. Теперь, благодаря нашим партнерам на четырех континентах, более чем в 60 странах мира мы присутствуем. В связи с непрерывным развитием продукты семейство-МЕДИКОР под названием BABYLIFE предлагает новейшие технологии в области выхаживания новорожденных. Наши результаты доказываются, в участии много успешных национальных и международных общественных тендерах и заключении контрактов на основе этих заказов. Мы гордимся на факт, что UNICEF заключил с нами долгосрочный договор поставки нашего оборудования. Позвольте мне прохождения этого каталога представить вам нашу компанию. Спасибо за ваше внимание.



Table of Contents • Оглавление

Building on the past • Равняемся на традиции	5
MEDICOR: Then and now • МЕДИКОР вчера и сегодня	7
BABYLIFE® BLF-2001 Neonatal incubator family • Семейство кювезов для новорожденных	9
Options • Опции	15
Technical data • Технические данные	17
BABYLIFE® BLR-2100 Neonatal warming and resuscitation table family • Обогреватель и реанимационное рабочее место для реанимации новорожденных	19
Options • Опции	23
Technical data • Технические данные	25
BABYLIFE® KLA-145 Phototherapy/blue light lamp family • Семейство ламп синего света	26
TI-2000 Transport incubator • Транспортный инкубатор	28
Volumetric infusion and syringe pump • Инфузионный контроллер и шприцевой насос	29
Certificates • Сертификаты	31

Building on the past

In Hungary the dawn of medical device manufacturing dates back to the early 20th century.

The mid-20th century

Development and manufacturing carried out by small and middle-size enterprises – or SME's, in today's terminology – in other fields of medical technology continued until the Soviet occupation of 1945, or rather the beginning of the Communist dictatorship in 1948-49, when small companies were nationalised and consolidated. In 1933 Magyar Siemens-Reiniger Művek Rt. became the only company on the Hungarian market, from 1963 on operating under the name Medicor Művek.

Равняемся на традиции

Становление и развитие производства медицинского оборудования в Венгрии относится к началу двадцатого века.

В середине Двадцатого Века:

- Вплоть до конца второй мировой войны и даже до начала коммунистической национализации и объединения большинства частных предприятий в 1948-1949гг. развитие производства медицинской техники осуществлялось, используя современную терминологию, малыми и средними предприятиями. В 1933г. на Венгерском рынке создавалась объединенная компания под названием „Magyar Siemens-Reininger Művek Rt.“ переименованная в 1963 году на „MEDICOR Művek“, деятельность которой продолжалась до начала 1990-х гг.



Széchenyi Chain Bridge, Budapest

- In the 1960s, semi-conductor technology and microprocessors made it possible to manufacture larger and more complex systems. The companies Elektronikus Mérőkészülékek Gyára (EMG) and Gamma Művek (Gamma) were pioneers in this field: EMG specialised in ECG and EEG technology, while Gamma developed a range of nuclear medical systems. Another company, the Medical Aids Factory played a major role in aiding rehabilitation by mass producing a variety of equipment to assist patients suffering of different types of disabilities.

The late 20th century

- Since the fall of Communism, the market for medical technology has undergone significant changes. New ownership and manufacturing structures have evolved and stabilised as large domestic companies were privatised and split up.
- In the period following the transition to democracy some 100 small and middle-size companies were established. Many of these continue to cherish and promote the strong traditions of the field, the majority remaining in Hungarian ownership even to date.

- Развитие полупроводниковых технологий в середине 1960-х гг., и появление микропроцессоров в конце 1970-х гг. сделало возможным производство более сложного оборудования и комплексных систем. Завод Электроизмерительных Приборов (ЕМГ) и завод ГАММА были пионерами этой отрасли промышленности. Завод «ЕМГ» специализировался на ЭКГ и ЭЭГ технологиях, в то время как ГАММА развивал технологии ядерных медицинских систем. Другая компания «Medical Aids Factory» играла ведущую роль в массовом производстве медицинской техники для реабилитации инвалидов.

Конец двадцатого века

- После падения коммунистического режима с развитием рыночных принципов в экономике претерпела изменения и медицинская промышленность. Изменилась структура предприятий и собственников, крупные отечественные предприятия были частично приватизированы. Кроме того, после смены государственного строя были созданы сотни малых и средних предприятий. Многие из них продолжили традиции медицинского производства, и большинство остаются в собственности венгерских владельцев.

Hungarian Quality Product Award

Приз Венгерского Качественного Продукта



BABYLIFE®
BLF-2001

Neonatal incubator family

Семейство кювезов
для новорожденных

MEDICOR: Then and now

MEDICOR Művek was formed from Hungary's medical technology companies in 1963. The company, whose operation involved development, manufacturing and trading, played a dominant role in the domestic industry for some 30 years.

MEDICOR Művek continued to expand and develop into the 1980s. At its peak, the company employed more than 10,000 people in its two factories, research and development institute, and domestic and export trading branches. In this period, MEDICOR accounted for more than half of Hungary's medical technology manufacturing and had representation in 35 countries around the world. Some 85 to 90 percent of the production was made for export predominantly to Comecon countries.

Today, the manufacturing and service companies operating within MEDICOR Group are almost entirely Hungarian-owned and serve as the centre for the production of medical instruments and related services in Hungary.

MEDICOR ELEKTRONIKA has a registered capital of EUR 100,000 as a 100-percent Hungarian-owned company. The stock company plays a key role in the design and production of neonatal medical equipment relying on a global distribution network covering more than 60 countries all over the world. Its home treatment products also generate considerable revenue, particularly in Hungary.

MEDICOR ELEKTRONIKA's leading products include hospital equipment as well as home diagnosis and therapy products.

МЕДИКОР вчера и сегодня

Компания МЕДИКОР была основана в 1963 году. В последние 30 лет развития отечественной промышленности эта компания играла доминирующую роль в области разработки, производства и торговли.

Компания МЕДИКОР продолжала своё развитие и рост до восьмидесятых годов. К этому времени на двух заводах, в Институте Технического Развития и компании, обеспечивающей внутренние и экспортные поставки, работало более 10.000 человек. В этот период Компания МЕДИКОР обеспечила половину всего производства венгерской медицинской техники, и имела представительства в 35 странах мира. От 85 до 90 процентов её продукции экспортировалось, в первую очередь, в страны СЭВ.

В настоящее время Группа МЕДИКОР является венгерским центром производства и сервиса медицинского оборудования, с полностью отечественным капиталом.

Уставный капитал фирмы МЕДИКОР Электроника составляет 500.000 Евро, со 100- процентными венгерскими инвестициями. Сама Фирма играет ключевой роль в дизайне и производстве неонатологического медицинского оборудования, имея глобальную дистрибьюторскую сеть, представленную в более чем 60 странах мира.

Её производство для нужд отечественного рынка также приносит значительную прибыль. В целом МЕДИКОР Электроника играет ведущую роль в Венгрии в производстве оборудования для больниц и средств домашней диагностики.



prompt service
надёжный сервис

reliable operation
надежность в работе

reliable spare parts supply
быстрая поставка запчастей

easy to use
простота в эксплуатации,

built-in protection functions
встроенные функции защиты,

MEDICOR ELEKTRONIKA ZRT.

BABYLIFE® BLF-2001

Neonatal incubator family

Семейство кювезов для новорожденных

- Exceptional safety
- Easy access to the baby
- Air curtain, double wall hood
- Automatic humidification
- Skin/Air controlled operation
- Silent operation
- Adjustable oxygen supply
- Micro-computer controlling
- Graphical LCD display indicating trend
- Numerous options
- Повышенной надежность
- Удобный доступ к младенцу
- Воздушный занавес, колпак с двойной стеной
- Автоматическое увлажнение
- Регулировка измерения и индикация температуры кожи и кислорода
- Безшумность в работе
- Вариация подачи кислорода
- Микропроцессорная контрольная система
- ЖК графической индикатор (по заказу цветной)
- Большой выбор опции



CE 0120

www.medicor.hu

ООО ЦРМИ INFO@CIRMI.RU WWW.GOSZDRAVNADZOR.RU



MEDICOR



BABYLIFE® BLF-2001

Neonatal incubator family

BLF-2001 incubators have a remarkably wide range of configurations. The incubators can be ordered with the selected combination of the available options.

The basic configuration includes:

Micro-computer control

Automatic air temperature and humidity regulation Variety of warning and alarm functions

Single wall hood

Removable cradle (tiltable in both directions)

6 windows and a large door

Transit openings

Mobile stand with 4 castors (2 with brakes)

Lower storing shelf

Graphic LCD display (indicating set as well as measured values and trends, actual intensity of heating, date and time)



BABYLIFE® Типа BLF-2001

Семейство кювезов для новорожденных

Кювезы типа BLF-2001 имеют исключительно большой выбор оснащённости. Кювезы можно заказывать в любых комбинациях опций.

Базовое исполнение
(минимальная конфигурация)

Микропроцессорное управление;

Автоматическая регулировка температуры и влажности под контролем;

Тревожная и предупредительная сигнализация;

Графический ЖК индикатор увеличенного размера для отображения установленных параметров,

Мониторирования значений и трендов, индикации причин возможных ошибок, индикации даты и времени, интенсивности обогрева;

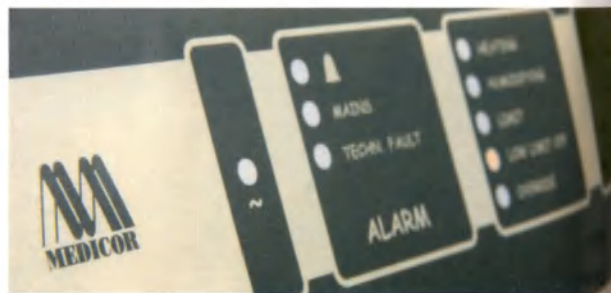
Одностенный колпак с одной откидной дверкой; Извлекаемое и устанавливаемое в наклонную позицию ложе (по Тренделенбургу и

Антитренделенбургу);

6 шт окошек доступа с разных сторон;

Тележка с колесами (4 шт, 2 из них оснащены тормозами);

Нижняя полка для принадлежностей;





Options:

- Pull-out cradle holder
- Double wall hood and door
- Skin-control: measuring, automatic regulation and display of skin temperature
- Built-in electronic scale with digital display
- Oxygen regulation in the hood with rotameter up to 40%
- Measuring of O₂ concentration with digital display, trends storage
- Automatic O₂ regulation in hood up to 75%, with digital display, trends
- Automatic humidified O₂ regulation in head-hood up to 90%, with digital display, trends
- Pull-out x-ray tray
- Lower compartment drawers instead of shelf
- Upper instrument shelf with infusion stand
- Cradle with free electric tilting up to 15°
- Electric height adjustment of lying surface
- Second skin thermometer with digital display
- Colour LCD display
- Colour touchable LCD monitor
- Remote control (interactive operation)

The manufacturer reserves the right to continuous improvement of the product.

Опции:

- Прецизионный контроль температуры кожи
- Колпак с двойной стенкой
- Встроенные электронные весы.
- Дозированная подача кислорода через измеритель потока до 40%
- Встроенный измеритель концентрации кислорода
- Автоматический электронный регулятор концентрации кислорода под колпаком до 70%
- Автоматический электронный регулятор концентрации кислорода в головном колпаке до 90% с увлажнением кислорода
- Измеритель вторичной кожной температуры
- Выдвигаемое ложе
- Нижний шкафчик с ящиками
- Верхняя полка для приборов с инфузионным штативом
- Электрически плавно регулируемое наклонное ложе
- Электронная регулировка высоты кювеза
- Выдвигаемый поддон для рентгенкассеты (кассетоприемник)
- Цветной ЖК-дисплей
- Цветной ЖК-монитор осязаемый
- Возможность дистанционного управления (интерактивное управление)
- Опции можно заказывать в комбинациях по желанию покупателя.

Производитель сохраняет за собой право постоянного усовершенствования изделия.



Exceptional safety

The functions and operation of BLF-2001 incubators meet the requirements of IEC-601-2-19 product standard and 93/42/EEC Directive. The materials used comply with to the hygienic and toxicological requirements and are monitored continuously. The development, production and quality assurance of the incubator are performed in accordance with the ISO 13485 and ISO 9001 standards.

Easy access to the baby

The hood has six fully transparent windows (with iris opening upon request) and a large (upon request two) door(s). An X-ray cassette can be inserted under the cradle or on a cassette holder tray (optional). The cradle with the baby can be placed into an inclined position (even electrically upon request, optional), and the baby can be removed from the incubator safely and quickly together with the cradle.

Air curtain, double wall hood

In the hood the air streams along the longitudinal axis of the baby's body. When the door is opened, an air curtain develops in the door. The hood of the unit may be single or double walled (optional).

Easy operation

The incubators are equipped with foil-covered keyboards and graphic LCD displays. Settings are easy to understand having the lowest possible number of controls. Set and real-time measured values are constantly shown on the LCD display.

Silent operation

The noise level in the hood is below 45 dBA. The opening and closing of windows is absolutely noiseless. The air flow rate is well below the value allowed by the relevant standards.

Повышенная надежность

Возможности и работа аппаратов соответствует требованиям стандартов МЭК-601-2-19, качество аппаратов соответствует требованиям Директив 93/42/ЕЕС. Используемые материалы соответствуют гигиеническим и токсикологическим требованиям, соблюдение которых непрерывно контролируется. Разработка и производство кювезов, а также контроль качества осуществляется соответственно предписаний стандартов ISO 9001 и ISO 13485.

Удобный доступ к младенцу

Колпак оснащен шестью прозрачными окошками (опция - манжета ИРИС) и открываемой дверцей большого размера. Обеспечена возможность рентгеновских снимков младенца в кювезе установкой рентгеновской кассеты под ложе либо на выдвигаемый кассетоприемник (опция). Ложе устанавливается в наклонное положение (по Тренделенбургу и Анти-тренделенбургу) при необходимости электрическим путем (опция). Кювез также может комплектоваться механизмом выдвижения ложа с блокировкой от падения (опция), что является удобным при необходимости быстрого извлечения новорожденного вместе с ложем.

Воздушный занавес, колпак с двойной стенкой

Воздух в пространстве под колпаком циркулирует вдоль продольной оси тела младенца. При открытии дверцы или окошек низкоконвективный воздушный занавес минимизирует потерю тепла. Колпак в зависимости от заказа может иметь одинарную или двойную стенку.

Простое обращение

Интерфейс с оператором осуществляется посредством клавиатуры и графического ЖК индикатора, интегрированными в единую плоскую влагонепроницаемую панель. Система вложенного меню и минимальное количество кнопок позволяет легко управлять аппаратом.

Variable oxygen supply

Oxygen supply in the hood is controlled by a rotameter between 21-40% (optional). An electronic oxygen servo unit provides higher oxygen concentration for more intensity (optional). The incubators may be ordered also with head hood and with warmed humidified oxygen servo control (21-95%) (optional). In the hood of intensive incubators oxygen concentration may be permanently controlled with an oxygen meter, values are digitally displayed (within a range of 0-90%) in 1% increments (optional).

Comfort

In the incubator the baby's weight is measured with high accuracy by an electronic scale located under the cradle, the measured value is shown on the graphic display, while data are stored (optional). The height of the lying surface can be adjusted electronically upon request (optional).



Micro-computer control

BLF-2001 incubators are micro-computer controlled. When switched on, a hardware and software self-test is launched. Possible errors are indicated on the graphic display. The trends and values measured every 3 or 24 or 170 hours can be retrieved from the memory of the incubator. The incubator may be connected to an external computer (by means of a software programme to be purchased separately), enabling monitoring and remote control, as well as the saving and printing of measured values and trends (optional).

Бесшумный в работе

Уровень шума кювеза в пространстве под колпаком ниже 45 дБ. Открытие и закрытие окошек с силиконовым уплотнением полностью бесшумно. Скорость потока воздуха в кювезе значительно ниже значений, регламентированных стандартами на изделие.

Модификации систем подачи кислорода

- Снабжение кислородом в пространстве под колпаком кювеза можно регулировать с помощью ротаметра в диапазоне 21-40% (опция).
- Для обеспечения более высокого значения концентрации кислорода (до 70%) кювез оснащается встроенным электронным блоком серворегулировки кислорода по ступеням 1% (опция).
- Кювез по заказу оснащается и головным колпаком, а также серворегулятором кислорода с обогревом и увлажнением (21-90%) (опционально).

Концентрация кислорода в пространстве под колпаком непрерывно контролируется с помощью измерителя кислорода, параметры кислорода отображаются на дисплее в пределах измерений 0-100% разрешением 1% (опция).

Комфортабельность

Опционально кювез оснащается электронными весами, обеспечивающими возможность измерения веса младенца с высокой точностью (до 1г) в пределах 0-10 кг. При необходимости высота поверхности для лежания регулируется электрическим путем (опция).

Микропроцессорная контрольная система

В кювезе типа BLF-2001 все функции управления, мониторинга а также самотестирования выполняются интегрированным микрокомпьютером. При включении аппарата осуществляется Alarm-тест, во время работы – постоянное автоматическое самотестирование. При возникновении неисправности ее причина в виде текста отображается на графическом индикаторе. Аппарат имеет многоуровневую систему тревог. Кювез имеет память событий,

The display of the BLF-2001 incubator is easy to read even from a distance, indicating the following data, depending on the configuration:

- temperature of air in the hood
- humidity of air in the hood
- baby's skin temperature (optional)
- oxygen concentration (optional)
- weight (optional)
- second body temperature (optional)

The temperature control ranges of the incubator are as follows:

- in normal mode of operation in the case of 'air control' 27–37°C
- in the case of skin control 34–36°C.
- In 'override' operation in the case of 'air control' 37–39°C, in the case of 'skin control' 36–38°C.



Limits may be changed through a software programme upon the user's request during the production of the equipment, and settings (SET) are defined according to the requested increments. The humidity of the air in the hood is automatically controlled while the display is graded by 1% increments between 1–100. The increment of SET can be chosen between 1–10%.

которые можно вызвать на экран в виде измеренных значений а также трендов в масштабе 3/24/170 часов. Кювез (при обранием отдельного софтвера) можно подключить к внешнему компьютеру, затем отсюда можно наблюдать за техническими данными, регулировать их, а также записывать в память измеренные данные и тренды, и также расписывать их. По желанию кювеза можно управлять дистанционно (опция).

Исчерпывающая информативность

На графическом индикаторе (по заказу -русифицированная версия) отображаются:

- установленная и измеренная температуры пространства колпаком;
- установленное и измеренное содержание влажности воздуха под колпаком;
- установленная и измеренная температуры кожи младенца (опция);
- установленная и измеренная концентрации кислорода (опция);
- вес (опция);
- данные измерения второй температуры тела (опция);
- дата, время, причина неисправности, тренды всех измеренных значений, интенсивность обогрева;

Режимы работы

Кювез имеет следующие регулируемые температурные диапазоны, пределы и ступени которых возможно перепрограммировать в заводских условиях по заказу потребителя:

- в нормальном режиме работы:
 - в случае <режим воздух>: 20,0–37,0 °C
 - в случае <режим кожа> в диапазоне 34,0–36,0 °C
- в режиме сверхобогрева (override):
 - в случае <режим воздух>: 37,0–39,0 °C
 - в случае <режим кожа> в диапазоне 36,0–38,0 °C

Содержание влаги воздуха под колпаком регулируется автоматически, точность индикации - 1%. Регулировка влажности осуществляется по ступеням 1% или 10% в пределах 30%–95%.

OPTIONS / ОПЦИИ BABYLIFE® BLF-2001

BB+BA

Additional built-in
double wall hood
and access door
Компакт с двойной
стенной и дверкой



KB

Drawable cradle
Выдвигаемая
колыбель



FSZ

Additional built-in
lower cabinets
with drawers
instead of lower shelf
Дополнительный шкафчик
с выдвижными
ящиками и с полкой
вместо нижней полки



MTP

Additional upper
shelf with IV stand
for monitor
Верхняя полка
для приборов с
инфузионной
стойкой



SC

Additional high-accuracy built-in skin control,
measurement between 34–36 °C, OVERRIDE mode
up to 38 °C, digital display showing trend

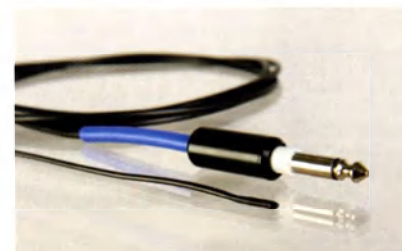
Прецизионный контроль температуры кожи с цифровым
дисплеем и трендом: в нормальном режиме: 34–36
В режиме »сверхобогрев»: 36–38°C



RTH(F)

Additional built-in
measurement unit
of second skin
temperature (rectal)

Ректальный датчик
температуры тела



OF

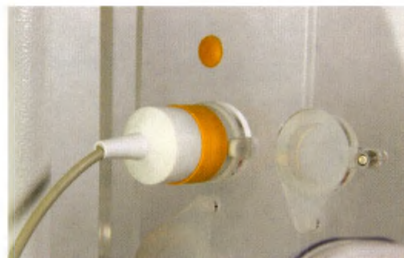
Oxygen dosage to be regulated through flowmeter up to 40%, quick connector and cable, flow display

Дозированная подача кислорода через измеритель потока с индикацией и возможностью быстрого подсоединения к центральной кислородной сети.

OM

Additional high-accuracy built-in oxygen concentration measurement unit up to 99%, digital display

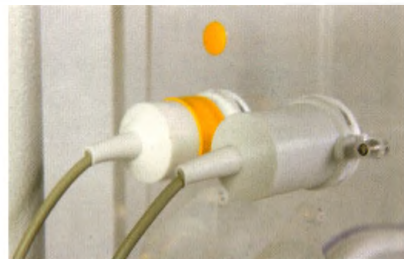
Измерение концентрации кислорода под колпаком до 99% с цифровым дисплеем



OSZ+OM

Additional built-in oxygen servo control unit within the hood between 21–70%, digital display with trend, quick connector

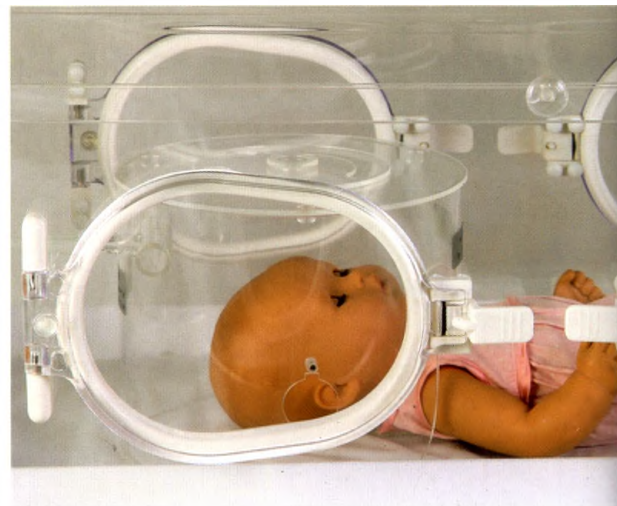
Встроенный сервоконтроль концентрации кислорода под колпаком 21–77% с цифровым дисплеем и возможностью быстрого подсоединения к центральной кислородной сети.



OSZ(F)

Complete oxygen servo control 21–90% in head-hood, oxygen head hood, display with trend (without oxygen cylinder)

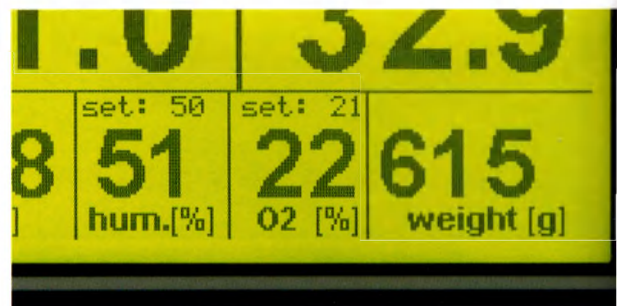
Сервоконтроль концентрации кислорода в головном шлеме 21–90% с цифровым дисплеем (без кислородного баллона)



EM

Additional high-accuracy built-in electrical scale, display of trend

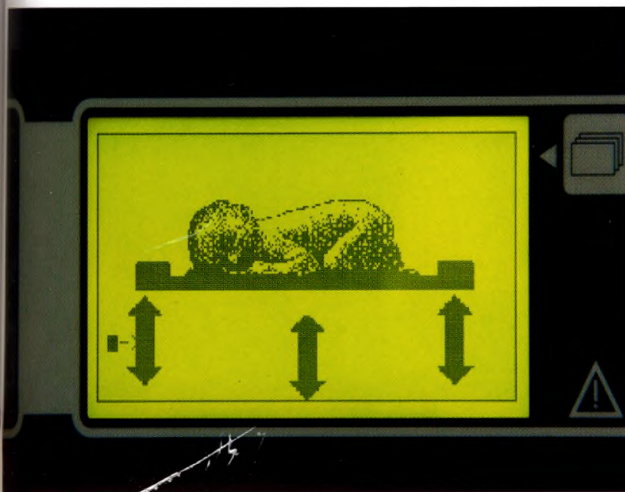
Встроенные прецизионные электронные весы с цифровым дисплеем и трендом



EFE

Additional built-in trolley for free adjustment of incubator's height (900–1100 mm)

Электроприводная установка высоты кювета (900–1100 мм)



EB(F)

Additional built-in electrically freely variable cradle tilting

Плавный электрический наклон колыбели по Тренделенбургу



BABYLIFE® BLF-2001

TECHNICAL DATA

- Mains voltage: 230V $\pm$ 10% (or different upon request)
- Nominal frequency: 50 Hz
- IEC-601-1 category: „BF”
- Shock protection class: I.
- Nominal power consumption: 420 VA
- Dimensions of lying surface: 580 x 330 mm
- Lying surface-floor distance: (can be altered)
 - basic version: 980 mm,
 - adjustable version (option): 880–1080 mm
- Applicable X-ray cassette max. 30 x 40 cm according to DIN 6832
- Nominal ambient temperature: +20–30°C
- Net mass: 80 kg (depending on configuration)
- Packaging dimensions: 95x70x152 cm

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- сетевое напряжение: 230 В $\pm$ 10% (по отдельному заказу поставляется и с иными напряжениями)
- номинальная частота: 50 Гц
- тип согласно стандарта МЭК-61-1: BF
- класс защиты от прикосновений: I.
- номинальная мощность: 420 ВА
- размеры поверхности для лежания: 580 x 330 мм
- высота поверхности для лежания–измеряемая от уровня пола:
 - конфигурация 980 мм
 - опция изменения высоты в диапазоне 880–1080 мм
- применяемая рентгеновская кассета: Макс. 30x40 см согласно стандарту DIN 6832
- номинальная температура окружающей среды: +20–30°C
- масса: ок. 80 кг (в зависимости от оснащённости)



prompt service
надёжный сервис

reliable operation
надежность в работе

reliable spare parts supply
быстрая поставка запчастей

easy to use
простота в эксплуатации,

built-in protection functions
встроенные функции защиты,

BABYLIFE® BLR-2100

Neonatal warming and resuscitation table family
Обогреватель и реанимационное рабочее место
для реанимации новорожденных

- Exceptional safety
- Easy access to the baby
- Pre-warm/Manual/Skin/Surface control
- Apgar timer
- Variable oxygen supply
- Micro-computer controlling
- Graphical LCD display of trend
- Numerous options
- Повышенной надежность
- Удобный доступ к младенцу
- Регулировка измерения и индикация температуры кожи и кислорода
- Вариация подачи кислорода
- Время APGAR
- Микропроцессорная контрольная система
- ЖК графической индикатор (по заказу цветной)
- Большой выбор опции



CE 0120

www.medicor.hu

MEDICOR



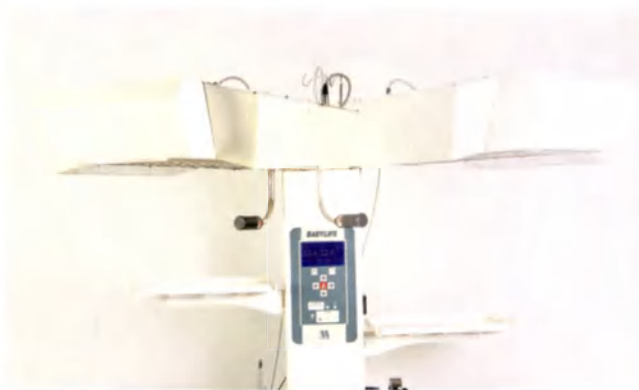
BABYLIFE® BLR-2100

Neonatal warming and resuscitation tables

The new BABYLIFE® product, Neonatal Warming and Resuscitation Table, Model BLR-2100 released by MEDICOR ELEKTRONIKA is a cutting-edge device to be used in obstetric wards and intensive care units. The temperature provided by BABYLIFE® BLR-2100 through thermo-radiation is adjustable within a wide range, while the radiator with its physiologically optimal wave length prevents the neonate from cooling down in the course of and following necessary interventions.

Features of Model BLR-2100

Microprocessor control, graphic LCD display, touch display-control board, alarm with LED display, APGAR display, ceramic heating elements, x-ray tray.



Operating modes:

- Automatic pre-warm of lying surface temperature
- Manual temperature control of lying surface
- Automatic temperature control of lying surface
- Automatic skin temperature control

BABYLIFE® BLR-2100

Обогреватель и реанимационное рабочее место для реанимации новорожденных

Излучательный обогреватель и реанимационное рабочее место для младенцев типа BLR-2100 марки BABYLIFE® производство МЕДИКОР ЭЛЕКТРОНИКА представляет собой современное средство ухода родильных палат, отделений для новорожденных, а также отделений блоков интенсивного ухода. Температура излучательного обогрева, обеспечиваемая аппаратом типа BLR-2100, автоматически регулируется в широком диапазоне, керамический обогреватель с оптимальной с физиологической точки зрения волной излучения предупреждает охлаждение новорожденного на время проведения возможных вмешательств, а также и после этого.

Характеристики аппарата типа BLR-2100:

Микропроцессорное управление, графический ЖК дисплей, фольговая тастатура индикации и управления, тревожная сигнализация с СИД-ами, сигналы часового механизма APGAR, керамические элементы обогрева.

Режимы работы аппарата:

- автоматический режим работы предварительного обогрева поверхности для лежания
- режим работы ручной регулировки температуры поверхности для лежания
- автоматический режим работы регулировки температуры поверхности для лежания
- автоматический режим регулировки температуры по коже

На графическом ЖК дисплее в цифровом виде индицируются:

- значение актуальной температуры поверхности для лежания
- значение актуальной температуры кожи

The following parameters are digitally displayed on graphic LCD:

- Set (required) value of lying surface or skin temperature,
- Current value of lying surface or skin temperature
- Set (required) temperature of heatable mattress (optional),
- Current temperature of heatable mattress (optional),
- Current value of second (rectal) body temperature (optional),
- Set (required) oxygen concentration of the air in the neonatal headhood (optional),
- Current oxygen concentration of the air in the neonatal headhood (optional)
- APGAR time
- Current date and time
- Heating intensity in %
- Reason for possible warnings and alarms
- Retrospectively, trend of values measured every 3/24/120 hrs
- Lighting: SPOT lamp with adjustable light intensity

Options:

- Infusion stand
- Instrument shelf
- Heatable oxygen vaporizer unit
- Injection or compression suction unit
- Oxygen-air mixing head hood with servo-control of oxygen concentration
- Head fixing unit
- Computer software for remote control
- Storing cabinet with lower drawer
- Gel mattress and mattress for operation
- Rectal (T2) body temperature sensor
- LED phototherapy unit
- Eye mask for phototherapy
- Colour LCD display

The manufacturer reserves the right to continuous improvement of the product.

- значение установленной (желаемой) температуры поверхности для лежания, или значение установленной (желаемой) температуры кожи
- установленная (желаемая) температура обогреваемого матраса (опция),
- актуальная температура обогреваемого матраса (опция),
- актуальное значение второй (ректальной) температуры тела (опция),
- установленное (желаемое) значение концентрации кислорода воздуха под головным колпаком (опция),
- актуальная концентрация кислорода воздуха под головным колпаком (опция)
- время APGAR
- данные актуальной даты и времени
- интенсивность обогрева в %-ах
- возможно возникающие предупреждения, а также причины тревоги
- трэнд измеряемых значений за истекшие 3/24/120 часов
- освещение: СПОТ лампа с регулируемой силой света.

Отдельно заказываемые принадлежности:

- инфузионный штатив
- полка для приборов
- блок увлажнения с подогревом кислорода
- инжекторный или компрессорный отсасыватель
- блок головного колпака смеси кислород-воздух, с сервоуправлением концентрации кислорода
- блок фиксации головы
- софтвер к компьютеру для дистанционного управления
- нижний шкафчик для хранения с ящиком
- матрас из геля или операционный матрас
- ректальный (T2) температурный датчик
- блок для фототерапии с СИД-ом
- маска для защиты глаз для фототерапии
- Цветной ЖК-дисплей

Производитель сохраняет за собой право постоянного усовершенствования изделия.

Advantages of the device

safety

- The electronic thermometer and thermo-regulator are highly accurate and absolutely safe
- Required thermo-regulation modes and SET values are easy to select by pressing the relevant touch buttons and may be changed by entering the relevant code
- The device measures and indicates APGAR time
- Several alarm and warning signals



comfort

- Freely tiltable treatment table toward head and leg
- Electric adjustment of treatment table-floor distance (optional)
- Rotation of radiating head by 30° with a locking push-button, then freely by 120°
- Heated mattress, heating regulation within limits set by manufacturer (optional)
- Washable lying surface, sponge cushion with skin-friendly cover, gel cushion for heated mattress (optional)
- Easy to clean touch button display and control board
- Lying surface illuminated with SPOT light of adjustable light intensity

variability

- Heatable oxygen vaporizing unit (optional)
- Head hood oxygen-air mixing unit servo-controlling also the required oxygen concentration (optional)
- Phototherapy unit with LEDs is also available (optional)
- Lying surface with mattress suitable for operation (optional)

Преимущество аппарата

надежность

- электронный измеритель температуры и температурный регулятор обеспечивают высокую точность и безупречную надежность
- необходимые режимы работы регулировки температуры, а также регулировочные значения – РЕГУЛИРОВКА – просто выбираются нажатием соответствующих кнопок управления на фольговой тастатуре, изменение которых возможно только после внесения соответствующего кода,
- аппарат измеряет и индицирует время АПГАР (APGAR).
- аппарат имеет обширную сигнализацию тревоги и предупреждений

комфортность

- процедурный стол плавно наклоняется как в сторону головы, так и в сторону ног,
- высота стола, измеряемая от уровня пола, электрически устанавливается (опция),
- головку излучателя с помощью блокировочной кнопки нажатия можно повернуть вначале на 30°, а затем плавно поворачивать до 120°-ов.,
- у аппарата и матрас также обогревается, обогрев регулируется в пределах температурного диапазона, установленного на заводе-производителе (опция),
- поверхность для лежания моющаяся, матрас из губки, покрытой не раздражающим кожу материалом, в случае обогрева матраса подушка из геля (опция)
- поверхность фольговой тастатуры для индикации, управления и регулировки, просто поддается чистке (моется),
- освещение поверхности для лежания осуществляется с помощью СПОТ

OPTIONS / ОПЦИИ

BABYLIFE® BLR-2100

OSZ(R)

complete oxygen servo control 21–90% in head-hood (with head-hood and heated oxygen humidifying unit, but without oxygen cylinder) and digital display of trend
полный контроль концентрации кислорода в головном колпаке (с головным колпаком и нагреваемым увлажнителем кислорода, но без кислородного цилиндра) с индикацией и трендом измеряемой концентрации кислорода.



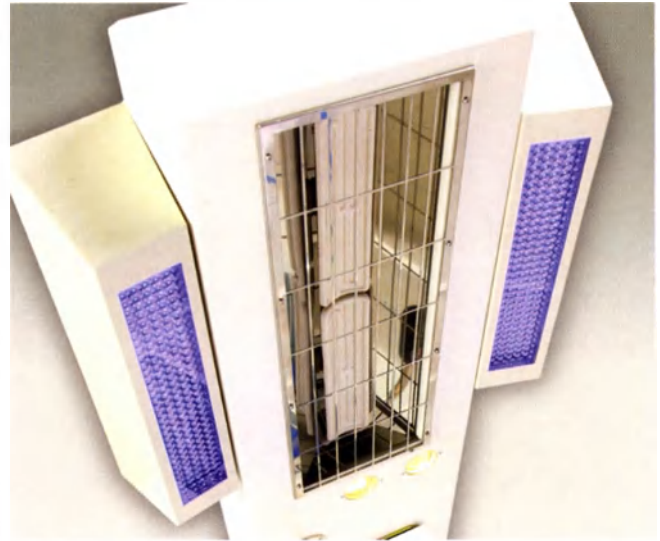
FE(R)

Additional built-in trolley for free adjustment of height of lying surface with electrical movement (Lifting and lowering of lying plate possible between 70–1020 mm)
дополнительный встроенный тележка для свободной регулировки высоты поверхности с электроприводом (подъем и опускание лежащей плиты возможны между 70–1020 мм)
регулировка высоты процедурного стола (70–1020 мм)



KLD

LED operated phototherapy system, mounted on the radiant head of the resuscitation unit
Диодная система фототерапии (лампа синнего света)



FSZ

Additional built-in lower cabinet with drawers

Нижний шкафчик выдвижными ящиками.



GM

Gel mattress

Матрас из геля.



MF

Adjustable mattress heating between 30–33 (36)°C.

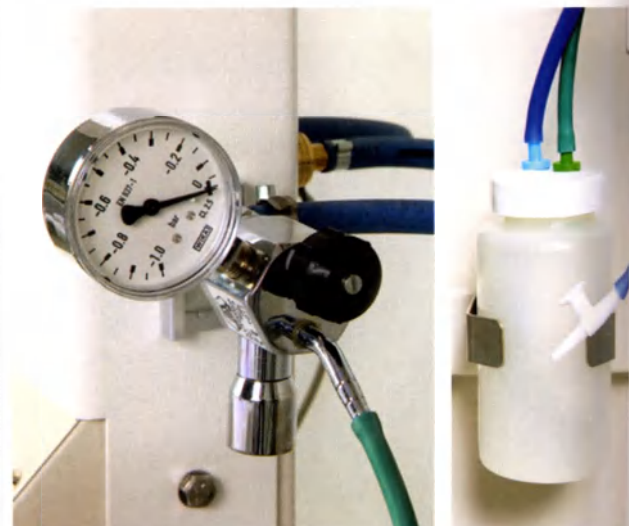
Внутренний обогрев матрасика (30–33 град. С)



ESZ

Low pressure aspirator: pressure can be adjusted freely, electric magnetic pump, low noise, bottle for 500cc liquid

Эжекторный отсасыватель, где можно регулировать давление, магнитные насосы, низкий шум и бутылка жидкости 500 cc.



RCS

neonate Resuscitation Bag: auto-decompress, silicon mask for premature or neonate, can be sterilized at high temperature.

анимационный мешок: автоматическая декомпрессия, силиконовый маск для пациента, с высокой температуре можно стерилизовать его.

ZM

neonate Eye Mask: special material, creative design, soft, comfortable, two sizes: 24cm~33cm, 30cm~38cm.

етский маск для защиты глаза, специальный материал, хороший дизайн, мягкий, комфортный, два размера: 24-33см, 30-38см,



Head Frame: used to fix newborn baby's head during injections
амка голова: для фиксации голова пациента во время процедуры



BABYLIFE® BLR-2100

TECHNICAL DATA

- Mains voltage: 230V $\pm 10\%$ (or different upon request)
- Electric safety: IEC601-1, IEC601-2-21
- Type: BF
- Shock protection class: I.
- Nominal output: 1100 W
- Height
 - basic version: 1800 mm
 - adjustable version: 1760–1910 mm
- Length x width: 1200 x 710 mm
- Height of lying surface
 - basic version: 910 mm
 - adjustable version: 870–1020 mm
- Dimensions of lying surface: 775 x 610 mm
- Tilting range of lying surface: $\pm 10^\circ$ stepless
- Net mass: 120 kg (depending on configuration)
- Packaging dimensions: 127x81x112 cm

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

- напряжение сети: 230В $\pm 10\%$
- электрическая надежность: МЭК601-1, МЭК601-2-21
- тип аппарата: BF
- класс защиты от прикосновений: I.
- номинальная мощность: 1100 Вт
- высота
 - в исходном положении: 1800 мм
 - в случае установки по высоте: 1760–1910 мм
- длина x ширина: 1200 x 710 мм
- высота поверхности для лежания:
 - в исходном положении: 910 мм
 - в случае установки по высоте: 870–1020 мм
- размеры поверхности для лежания: 775 x 610 мм
- наклоняемость поверхности для лежания: $\pm 10^\circ$ плавно
- масса: 120 кг

BABYLIFE® KLA-145

Phototherapy/blue light lamp family

Designed for preventive and follow-up care of hyper-bilirubinaemia of neonates and premature infants. A floor-stand device provided with breakable castors, working hour counter and programmable treatment timer

Four versions available

- (1) **Version M:** Two-position stand with fix height and horizontal radiating head
- (2) **Version MA:** Stand with adjustable height and horizontal radiating head
- (3) **Version MB:** Two-position stand with fix height, radiating head tilting forward and backward by 45°
- (4) **Version MU:** Stand with adjustable height, radiating head tilting forward and backward by 45°



CE 0120

BABYLIFE® Типа KLA-145

Семейство ламп синего света

Представляет собой передвижные, оснащенные тормозными колесами аппараты, со встроенным счетчиком рабочих часов и таймером для программирования времени лечения, предназначены для предупреждения и посттерапии анемии гипербилирубина новорожденных и недоношенных младенцев.

Аппарат можно заказать в четырёх типовых вариантах

- 1. Вариант М:** Штатив с двумя позициями, фиксированной высотой, со светоразрядной трубкой в горизонтальном направлении
- 2. Вариант МА:** Штатив, устанавливаемый по высоте со светоразрядной трубкой в горизонтальном направлении
- 3. Вариант МВ:** Штатив с двумя позициями, фиксированной высотой, со светоразрядной трубкой с наклоном вперед и назад на 45°.
- 4. Вариант МУ:** Штатив, устанавливаемый по высоте, со светоразрядной трубкой с наклоном вперед и назад на 45°.

Основные технические параметры

- Потребность в площади: 500 x 1000 x 1500 мм
- Высота светоразрядной трубки:
 - у вариантов М и МВ: 980 и 1380 мм
 - у вариантов МА и МУ: в пределах 1260–1660 мм
- Срок службы светоразрядной трубки: 5000 рабочих часов
- Диапазон волны излучения: 400/500 нм
- Рабочее расстояние: 300 мм и 400 мм
- Площадь освещаемой поверхности: 220x420 мм и 250x450 мм
- Действительная сила освещения: > 0,4 мВт/см²
- Электрическая мощность 4 x 9 W

Technical data

- Space requirement: 500 x 1000 x 1500 mm
- Height of radiating head
 - Versions M and MB: 980 or 1380 mm
 - Versions MA and MU: between 1260–1660 mm
- Lifetime of fluorescent bulb: 5000 working hours
- Range of radiating wavelength: 400/500 nm
- Operation distance: 300 mm and 400 mm
- Size of radiated area: 220 x 420 mm and 250 x 450 mm
- Effective radiation intensity: > 0.4 mW/sq cm
- Electric power of fluorescent bulb: 4 x 9 W
- Type of bulb: OSRAM DS 9/71
- Electric power: 40 VA
- Mains voltage: 230 V $\pm$ 10%
- Mass: 15 kg (standard version)

The manufacturer reserves the right to continuous improvement of the product.

- светоразрядной трубки:
- Тип светоразрядной трубки: RALUTEC DS 9/71
- Электрическая мощность: 40 VA
- Напряжение сети: 230В $\pm$ 10%
- Масса: 15 кг (вариант М)

Производитель сохраняет за собой право постоянного совершенствования изделия.



MEDICOR

TI-2000

Transport incubator



Standard configuration

Main body includes the hood, controller, bassinet, internal battery and observation lamp, oxygen cylinders, oxygen supply system, skin temperature sensor, IV pole, mattress, adjustable stand



Specifications

Two temperature control modes:

- Air mode (temperature range: 25–37°C, in override mode 37–38°C) and Baby mode (temperature range: 34–37°C, in override mode 37–37.5°C) controlled by micro-computer;
- Power supply AC230V/50Hz and DC12V/10A or DC24V/6A alternatively.
- Input power: 400VA;
- Set temperature, air temperature, baby temperature and internal battery voltage can be displayed separately;
- Failure alarm indication: over-temperature, temperature deviation, sensor, motor fan failure, power failure;
- Double wall acrylic glass hood with side door, the bassinet can be pulled out;
- Natural air flow humidity;
- The height of complete unit can be adjusted;
- Oxygen cylinder and oxygen supply configuration;
- Observation lamp.

TI-2000

Транспортный инкубатор

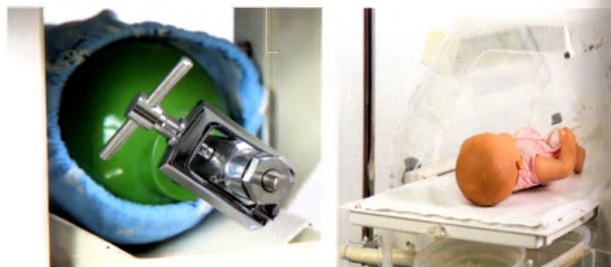
Базовая конфигурация:

Блоки кювеза: колпак, поверхность для управления, ложе, аккумулятор и лампа освящения, кислородный датчик, кислородная система, датчик температуры кожи, матрас, инфузионная стойка

Спецификация:

Кювез имеет два управления температуры:

- температура воздуха (25–37°C, при сверхобогрева (37–38°C) и температура кожи (34–37°C), при сверхобогрева (37–37.5°C) обе способа управления контролируются микро-компьютером.
- Напряжение сети: AC230V/50Hz и DC12V/10A или DC24V/6A как альтернатив.
- Электрическая мощность: 400 VA
- Следующие данные появляются отдельно на дисплеи: установка температуры, температура воздуха, температура кожи, состояние аккумулятора.
- Тревожная сигнализация: сверхобогрев, отклонение от установленной температуры, датчики, неисправность двигателя вентилятора, сеть.
- Кювез имеет колпак с двойной стенкой и дверкой, колыбель выдвигаемая. Всасывание свежего воздуха, увлажнение. Установка высоты кювеза. Установка концентрации кислорода. Лампа освещения.



Volumetric infusion and syringe pump

SEP-10S Plus Standard Syringe Pump

SEP-10S PLUS is designed for infusion via intravenous (IV), intra-arterial (IA), epidural, or subcutaneous routes of administration. It delivers solutions precisely and economically. Simple entry of parameters via numerical keypad. Expanded range of available infusion rates.

Flow rate range: 0.1–99.9 ml/h in 0.1 ml/h steps 100–1500 ml/h in 1 ml/h steps

Mechanical accuracy: $\pm 1\%$

Volumetric accuracy with approved syringes: $\pm 2\%$ or ± 0.1 ml/h (the greater of these values)

Compatible syringes, ml: 10, 20, 30, 50/60, 100ml more than 30 brands

Occlusion pressure: 40 kPa, 80 kPa, 120 kPa



SEP-10S Plus



DF-12



DF-12 volumetric infusion pump

Volumetric infusion pump DF-12 can be used for continuous low rate infusion of fluid drugs and transfusion in ICU or CCU as well as infusion of anesthetics, anticancer agents or nutrient.

The most of standard IV sets can be calibrated on DF-12.

Infusion principle: Peristaltic Semi-Transit Finger

Flow rate: 0.1–99.9 ml/h in 0.1 ml/h steps 100–999 ml/h in 1 ml/h steps

Accuracy: $\pm 5\%$

Volume to be Infused (VTBI): 1–9999 ml or no limit

Infused Vol: 0.0–99.9 ml in 0.1 ml steps 100–9999 ml in 1 ml steps

Инфузионный контроллер и шприцевой насос

Стандартный шприцевой насос с датчиком размера шприца SEP-10S Plus

- Датчик определения размера шприца
- Изменяемый пользователем список шприцев
- Список используемых лекарств
- Возможность задания скорости инфузии по времени и заданному объёму лекарства
- Два типа болюса (запрограммированный и ручной)
- Система анти-болюса (A.B.S.)
- Программируемый промежуток остановки инфузии (Standby)
- Визуальная и звуковая сигнализации
- Шприцы: 10,20,30,50/60,100мл известных фирм, в том числе и российских
- Скорость инфузии: 0.1–1500 мл/ч
- Скорость болюса: 10–1500 мл/ч
- Механическая точность: $\pm 1\%$
- Программируемый объём инфузии: 0.1–999 мл или без ограничения
- Суммарный объём выполненной инфузии: 0.1–9999.9 мл
- Уровень окклюзии: 120, 80, 40 kPa

Инфузионный контроллер подачи лекарственных веществ DF-12

Инфузионная помпа DF-12 предназначена для внутривенного парентерального питания и высокоточного и безопасного введения препаратов, используемых: в гемотерапии, реаниматологии, кардиологии, онкологии, неонатологии и других целей, где требуется точная инфузия в широком диапазоне скоростей. Превосходные показатели работы, как на импортных, так и на отечественных удлинительных инфузионных линиях стали возможными благодаря оригинальному перистальтическому механизму. Функции калибровки точности, сохранения параметров инфузии, установки уровня окклюзии, алармы, различная чувствительность датчика воздуха, режимы паузы, вызов мед. персонала, установки различных типов инфузионной линии (15 кап/мл, 20 кап/мл, 60 кап/мл).





Certificates
Сертификаты

Certificate 0895/9090

SGS

The management system of
MEDICOR Elektronika Zrt.
1097 Budapest, Status 01 9
has been assessed and certified as meeting the requirements of
ISO 9001:2008

For the following activities
Design and manufacture of electronic medical equipments for infusion therapy and infant care. Assembling of sphygmomanometers and nerve-muscle stimulators. Distribution of medical devices.
Infúzió terápiaes valamint szoptatógépekészítés, kórházi elektronikus orvostechnikai eszközök terjesztése és gyártása, lég és izom stimulátorok, valamint vérnyomásmérők beszerzése.
Orvostechnikai eszközök forgalmazása.

Further verification regarding the scope of this certificate and the applicability of ISO 9001:2008 requirements may be obtained by consulting the organization.

This certificate is valid from 28 April 2011 until 27 April 2014 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits.
Re certification audit due before 28 March 2014
Issue 4. Certified since 6 September 2009

Authorized by

SGS United Kingdom Ltd. Systems & Service Certification
Business Services Team, Silverdale Park, Cheshire, CH50 3BN, UK
T +44 (0)1273 820488 F +44 (0)1273 820491 www.sgs.com

Page 1 of 1

Certificate 0895/9094

SGS

The management system of
MEDICOR Elektronika Zrt.
1097 Budapest, Status 01 9, Hungary
has been assessed and certified as meeting the requirements of
ISO 13485:2003

For the following activities
Design and manufacture of electronic medical equipments for infusion therapy and infant care. Assembling of sphygmomanometers and nerve-muscle stimulators. Distribution of medical devices.
Infúzió terápiaes valamint szoptatógépekészítés, kórházi elektronikus orvostechnikai eszközök terjesztése és gyártása, lég és izom stimulátorok, valamint vérnyomásmérők beszerzése.
Orvostechnikai eszközök forgalmazása.

This certificate is valid from 28 April 2011 until 27 April 2014 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits.
Re certification audit due before 28 March 2014
Issue 5. Certified since 28 March 1999

Authorized by

SGS United Kingdom Ltd. Systems & Service Certification
Business Services Team, Silverdale Park, Cheshire, CH50 3BN, UK
T +44 (0)1273 820488 F +44 (0)1273 820491 www.sgs.com

Page 1 of 1

EC Certificate Production Quality Assurance System Certificate 0895/5093

SGS

The management system of
MEDICOR Elektronika Zrt.
Status 01 9, Budapest, 1097, Hungary
has been assessed and certified as meeting the requirements of
Directive 93/42/EEC
on medical devices, Annex 9 (excluding Section 4)
Annex V

For the following products
Scope of registration appears on page 2 of this certificate

For placing on the market of Class II or Class IIa devices covered by the certificate, an EC Type Examination Certificate according to Annex 9, is required.

This certificate is valid from 28 March 2011 until 27 March 2016 and remains valid subject to satisfactory surveillance audits.
Re certification audit due before 28 March 2014
Issue 10. Certified since 28 March 1999

Certification is based on report number 0222
This is a multi-site certification.
Additional site details are listed on subsequent pages.

Authorized by

SGS United Kingdom Ltd. Notified Body 0120
2500 Silverdale Parkway, Silverdale Park, Cheshire, CH50 3BN, UK
T +44 (0)1273 820488 F +44 (0)1273 820491 www.sgs.com

Page 1 of 2

EC Certificate Production Quality Assurance System Certificate 0895/5093, continued

SGS

MEDICOR Elektronika Zrt.
Directive 93/42/EEC
on medical devices, Annex V

Issue 10

Devices covered
Annex 9 (excluding Section 4)
BLF-2001 type clinical incubator family
BLR-2100 type infant warmer and resuscitator table family
KLA-145 type blue light tanning family
MBB-01 type infant apnoea monitor family
MODUS IP 301 and ASSISTOR PCI type infusion pumps

BLF-2001 típusú klinikai inkubátor család
BLR-2100 típusú újszülött melegítő és újraélesztő asztalcsalád
KLA-145 típusú kékfényterápiás család
MBB-01 típusú újszülött légzés-figyelő készülékcsalád
MODUS IP 301 és ASSISTOR PCI típusú infúziós szivattyúk

Annex V
MEDICOR BE type sphygmomanometer family.
MEDICOR BE-type nerve-muscle stimulator family (TENS & equipment)
MEDICOR BE típusú vérnyomásmérő család
MEDICOR BE típusú lég-izom stimulátorok (TENS készülékek)

For placing on the market of Class II or Class IIa devices covered by this certificate, an EC Type Examination Certificate according to Annex 9, is required.

Authorized by
1097 Budapest, Status 01 9, Hungary

Page 2 of 2



MEDICOR ELEKTRONIKA ZRT.

H-1097 Budapest, Illatos út 9., Hungary
H-1725 Budapest, P.O. Box 312., Hungary
Phone: +36 (1) 280-6342, +36 (1) 280-6900
Fax: +36 (1) 280-6336

МЕДИКОР ЭЛЕКТРОНИКА ЗРТ.

1097 Будапешт, ул. Иллатош, д. 9., Венгрия
Почтовый ящик: H-1725 Budapest, P.O. Box: 312., Hungary
Телефон: (+36 1) 280 6342, (+36 1) 280 6900
Факс: (+36 1) 280 6336

www.medicor.hu

Contact:

E-mail: sales@medicor.hu

